

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

**ЧЕТИРИ ВЕКА ДОН КИХОТА
(1605 - 2005)**

Каталог изложбе

НОВИ САД, 2005

БИБЛИОТЕКА МАТИЦЕ СРПСКЕ

КАТАЛОЗИ ИЗЛОЖБИ

109

АУТОРИ КАТАЛОГА И ИЗЛОЖБЕ

Ксенија Шуловић и Оливера Михајловић

Библиотека Матице српске приредила је изложбу поводом 400 година од објављивања романа Дон Кихот, Мигела де Сервантеса. Изложба је отворена од 3. августа до 5. септембра 2005. године у витринама испред свечане сале Матице српске, а коришћена је грађа из збирки Библиотеке Матице српске. Испод сваке каталошке јединице уписане су сигнатуре.



Било би заиста непојмљиво да нас Дон Кихотово снажно млатарање никуда не усмери. Где ћемо сместити Дон Кихота, са ове или са оне стране? Било би неправедно одредити се за један или други континент. Дон Кихот је руб у коме се два света секу и брусе. Ако нам неко каже да Дон Кихот у целини припада стварности, нећемо се наљутити. Само ћемо напоменути да би заједно с Дон Кихотом и његова неукротива воља постала део стварности. А та воља испуњена је једном одлуком: то је воља за пустоловину. Дон Кихот, који је стваран, стварно хоће пустоловине. Како он сам каже: "Чаробњаци могу да ми одузму срећу, али снагу и јунаштво никад." Зато он с тако задивљујућом лакоћом прелази из гледалишта у унутрашњост измишљотине. Његова природа је гранична, каква је, уопште узев, по Платону, природа човека.

Хосе Ортега и Гасет, 1914

Почетком 1605. године, у Мадриду је изишао из штампе први део романа *Велеумни племић Дон Кихот од Манче*, Мигела де Сервантеса. За своје савременике, он је био мало познат, просечан писац коме готово пуне две деценије (од 1585. године, када је објављен његов први роман *Галатеа*) није изишло из штампе ниједно дело. Његови позоришни комади нису се приказивали, његове песме су тешко налазиле издавача. На прагу старости (имао је 58 година), он објављује овај чудни роман који је од првог тренутка када се појавио, постигао успех који би био велики чак и за данашње појмове. Само у току 1605. године, роман је доживео шест издања. До 1916. године, када је умро, односно за наредних једанаест година, Сервантес је доживео још шеснаест издања овог свог дела. Успех је био огроман, популарност дела невиђена. Сервантесове личности прелазе границе Шпаније - нижу се преводи у иностранству. Догодoвштине Сервантесових јунака са уживањем прате читаоци готово свих западноевропских земаља, као и становници све бројнијих шпанских колонија у Америци. Та читалачка публика припадала је свим друштвеним сталежима.

Љиљана Павловић-Самуровић, 1987

Ми Срби немамо на наш језик преведенога Дон Кихота, а још Доситије изразио је жељу, да се он на српски преведе. У "Седмици" (прилогу "Србскоме Дневнику" новосадском) изишле су 1856. године две главе у

преводу српском. У Београду су 1862. године почели издавати неки превод, који нема никакве цене. Овај "Дон Кихот," који овим пуштамо у свет, није потпун превод ориџинала, а није ни извод. Ми смо употребили француску књигу, која је за младеж написана и у којој је из шпањолског ориџиналног дела узето све, што би могло занимати млади нараштај. Буде ли среће и прилике, ми ћемо временом донети и потпуни превод овога бесамртнога дела.

Наклада књижаре Браће Јовановића, 1882

Први превод Сервантесовог Дон Кихота на српски означава велики квалитативни помак у рецепцији овог шпанског писца у нашој средини. До објављивања превода чији је аутор Ђорђе Поповић Даничар (1832-1914), српски интелектуалци су приповест о Витезу тужног лика читали у немачком, француском, а вероватно и мађарском преводу. Међутим, од Даничареве целовите верзије (објављене 1895 - у 1, 2. и 3. свесци и 1896 - у 4. свесци), Дон Кихот постаје доступан далеко бројнијој публици, како међу Србима, тако и међу припадницима других јужнословенских народа.

Вишедеценијска заокупљеност Ђорђа Поповића, новинара, преводиоца, писца и дипломате, Сервантесом и, посебно, Дон Кихотом, крунисана је објављивањем његовог превода на српски овог романа, уз финансијску помоћ Књижевног фонда Илије Милосављевића Колараца. Средства за штампање одобрена су пошто су превод веома добро оценили рецензенти - Хаим Давичо и др Љубомир Неђић.

Јасна Стојановић, 1998

Има у шпанској књижевности једна генијална књига: Сервантесов *Дон Кихот*. Историја једног одушевљења - то је њена садржина. Оставимо настрану оно што је, може бити, хтео Сервантес њоме; оставимо настрану то што многи виде у Дон Кихоту само будалаштину за исмевање; оставимо настрану и врло просечна мишљења о врсти и категорији овог великог дела, о томе како је она "сатира" и друго томе слично. Шта је Сервантес хтео њоме, ко ће то знати: генијалац, он је стварао и ишао за нагоном стваралачким и није говорио и давао само оно што је у узаном проспекту јасне свести он сам сагледавао, него више, много више, потискиван импулсом јачим но све што је лично и узано индивидуално. Тако, Дон Кихот превазилази свога аутора, - то је често случај у великој књижевности - херој му се измиче и предузима на се значај и обим душевни што ће бити симболика за читаве велике импулсе душевне; оно што је створио богатије бива својим одјецима и скала резонанција му је моћнија, богатија, пунија и шира но што је то изгледало аутору у маховима стварања.

Владимир Вујић, 1929

Као велики хумориста Сервантес нас тера да устукнемо чак и пред властитим смехом, пред оном циничном проценом реалности коју наш смех свим тим догловштинама Дон Кихота и Санча Пансе заправо подразумева.

Но да бисмо могли да устукнемо пред рођеним смехом, морамо се, срећом, ипак прво насмејати: насмејати се свему оном лепом што Дон Кихот види у стварима и у људима, насмејати се и његовој вери да ће својим племенитим срцем и слабим копљем збрисати све гадости с лица земље и успоставити свет правде и части, насмејати - не понајмање - и свим оним његовим невољама у која га његова лудост уваљује.

Та вера занесењака да му је реалност на дохвату увек се сматрала основним извором смеха у овом роману. Седамнаести век га је, штавише, читао, имитирао и преводио готово искључиво као лакрдију ове врсте: у енглеским преводима главни извор увесељења била је удварачка трапавост нашег витеза као љубавника, у једној француској имитацији, с пастиром који је буквално полудео од читања пасторалних књига, подразумева се да је Дон Кихот доиста сасвим шашав. Немци су га, с нешто умеренијим тумачењем ове лакрдије, постављали у раније време на позорницу као јунака комичних опера. Епоха рационализма је, разуме се, само потврдила овакво схватање Дон Кихота, налазећи у том лудилу још и једну дидактичку поенту: овај роман је у очима 18. в. био пре свега поучно исмевање сваког облика људског заноса, сваког ентузијазма и емотивног одушевљења, свега онога што нема своју рационалну меру.

Светозар Кољевић, 1982

И до данас Дон Кихот је огледало духовних збивања и освешћења генерација које су се у њему огледале. Као да су Витез од Тужнога Лица и његов мудри коњушар током својих бесконачних разговора нагостили многе и данас актуелне ствари, па је та књига, која сучелице не дотиче ништа актуелно - тема јој је извесна мода која је већ била на умору кад је Сервантес о њој писао - и данас актуелна.

Данас нарочито. Или се то мени само тако чини зато што данас живим. Можда је та актуелност увек иста од како постоји књига и од како људи у књизи траже оправдање и осмишљење својим делима. Но ипак ми се чини да права револуција, која је увек примена или бар покушај примене идеала - а књига је похранитељ идеала и стварности, - актуелизира, мењајући је увек из основа, донкихотовску ситуацију. Иначе откуд толика "сродност по избору" између литературе од Француске револуције наовамо и дилема донкихотовских. Донкихотовски се осећа и каже цела романтика; донкихотовски је и пословни, реални Балзак са својим илузијама и "изгубљеним илузијама"; донкихотовски Жилијен Сорел који, са књигом, из поткровља воденице баца презрив поглед на друштво које је књигу издало. Госпођа Бовари је малограђанска верзија Дон Кихотових књишких заблуда, а без Дон Кихота у позадини не да се замислити ни Џојсов Блум ни Кафкин Геометар. Сви су они несрећно донкихотовски јер им не успева примена књиге у живот, или упола успева. А ми данас? Зар се наше време није zaloжило више но и једно друго да оствари правду Књиге, зар није, негде од срца, негде без срца, све у знаку Књиге. Истина, не донкихотовске, већ књиге

која је израсла из живота и враћа у живот, онакве какву је Сервантес сањао кад је у свом роману најављивао да ће "старе књиге потамнети на светлости нових које ће се једног дана појавити". Више но неко друго, наше доба је у знаку књиге коју ваља остварити или дићи руке од свега па умрети "од меланхолије", као Дон Кихот кад је најзад увидео да са његовом лудом књигом не иде.

Сретен Марић, 1968

Витез од Тужног Лица је заиста велика метафора, али и нешто више. Он је постао и прототип модерног човека, неуротик новог доба који је присиљен да живи међу јавом и мед сном. Последњих неколико стотина година у светској књижевности је веома мало таквих ликова: то су још Хамлет, Дон Жуан и Фауст. Сви они убедљиво показују да је живот нужно трагичан и зашто је трагичан. Иако подсећају на античке ликове преузете из митологије, они се од њих и разликују: личност модерног човека је много дубље рањена и много је рањивија. Зар то није довољно да Сервантесов јунак буде близак и нама, крајем XX века? Ако се витез и његов коњушар посматрају као два пола исте личности, а тешко је не видети их тако, онда се може закључити да је Сервантес и антиципирао литературу нашег времена.

Душко Вртунски, 1988

Благо се шалећи са самим собом, он измисли лаковерног човека, који, будући поремећен причама о чудесима, креће у потрагу за подвизима и чаролијама на прозаичним местима која се зову Ел Тобосо или Монтијел.

Пошто га је стварност, Шпанија, победила, Дон Кихот је умро у свом родном селу око 1614. године. Мигел де Сервантес га је само мало надживео.

За обојицу, и за сневача и за сањаног, сав зашлет се своди на супростављеност два света: нестварног света витешких романа и свакодневног и обичног света XVII столећа.

Нису ни слутили да ће године изгладити сукоб, нису ни слутили да ће Ла Манча и Монтијел и мршава прилика Витеза бити за будућност не мање поетични од Синбадових путовања или пространих географија Ариостових.

Јер литература почиње и завршава се митом.

Хорхе Луис Борхес, 1955



ДЕЈА

1. Одломак изъ Донъ Гихота (преводъ са шпанскогъ) / превео Ђорђе Поповићъ.
У : Седмица. – Год. 5, бр. 43 (У Неделю 11. новембра 1856), стр. 340-343.
РПСр III 20/1856
2. Az elmés nemes Don Quijote de la Mancha. 1. köt. / írta Miguel de Cervantes Saavedra. - Budapest : Athenaeum, 1873. - 461 str.
I 150321/1
3. Az elmés nemes Don Quijote de la Mancha. 4. köt. / írta Miguel de Cervantes Saavedra. - Budapest : Athenaeum, 1873. - 496 str.
I 150321/4

EL INGENIOSO
HIDALGO DON QUI-
XOTE DE LA MANCHA,
Compuesto por Miguel de Cervantes
Saavedra.

DIRIGIDO AL DUQUE DE BELIAR,
Marqués de Gibralfaro, Conde de Benalacázar, y Barón
de Vicoconde de la Puñía de Alora. Señor de
las villas de Cañete, Castell y
Borralho.



CON PRIVILEGIO.
EN MADRID, Por Isaac de la Cuesta.
Vendese en casa de Francisco de Robles, librero del Rey y de Su Magestad.

4. Мигела Сервантеса Саведре Приповетка о славном витезу Дон Кихоту од Манче. - Панчево : Књижара Браће Јовановића, 1882. - 218 стр.
II 444436/Пв2
5. Донъ-Кихотъ Ламанчскій. ч. 1. / переводъ Н. М. Тимофѣева. - С. - Петербургъ : Типографія П. П. Сойкина, 1895. - 351 стр.
II 205562
6. Мигела Сервантеса Саведре Велеумни племић Дон Кихоте од Манче ; са шпаньолског превео Ђорђе Поповић. - Београд : Задужбина И. М. Коларца, 1895. – 4. књ. (320 ; 320 ; 320 ; 341 стр.)
I 1967/1-4
7. Мигела Сервантеса Саведре Велеумни племић Дон Кихоте од Манче ; са шпаньолског превео Ђорђе Поповић. - Београд : Задужбина И. М. Коларца, 1895. – 2. књ. (514 ; 600 стр.)
II 438937/3-4

8. Bistri vitez Don Quijote od Manche / Miguel De Cervantes Saavedra ; sa španjolskog preveo Iso Velikanović. - Zagreb : I. Velikanović, 1915. - 906 str.
III 12091
9. Don Kihoto de la Manco en Barcelono / tradukis F. Pujulà y Vallès. - 2e eld. - Berlin ; Dresden : Ellersiek & Borel, 1924. - 55 str.
I 303874
10. Домишљати племић Дон Кихот де ла Манша / Мигуел Сервантес ; превео Душан Таминџић. - Мостар ; Београд : Пахер и Кисић, [б. г.]. - 76 стр.
II 27505
11. Дон Кихот / Мигел де Сервантес Саведра. - Београд : Југоисток, 1942. - 147 стр.
II 41086
12. The history of Don Quixote de la Mancha / by Miguel de Cervantes. - Chicago [etc.] : Encyclopaedia Britannica, cop. 1952. - XVI, 429 str.
III 283226
13. Дон Кихот / Мигуел де Сервантес ; превео Ђорђе Поповић. - Београд : Знање, 1953. - 415 стр.
I 14273
14. Дон Кихот / Мигуел Сервантес. - Београд : Дечја књига, 1958. - 150 стр.
II 432020
15. Don Kihot / Miguel Servantes. - Beograd : Dečja knjiga, 1958. - 142 str.
II 16340
16. Don Kishoti i Maņčës / Miguel de Cervantes Saavedra. - Prishtinë : Rilindja, 1961. - 377 str.
II 301632
17. Велеумни племић Дон Кихот од Манче / Мигел де Сервантес Сааведра. - Београд : Нолит, 1964. - 4. књ. (310 ; 295 ; 331 ; 341 стр.)
II 25117/1-4
18. Bistri vitez Don Quijote od Manche. / Miguel de Cervantes Saavedra. - Zagreb : Naprijed, 1967. - 2. knj. (590 ; 640 str.)
II 34914/1-2
19. Дон Кихот и Санчо Панса / [превела Љиљана Ђорђевић]. - Београд : Борба, 1967. - 16 стр.
I 18536
20. Don Kihot / Miguel Servantes ; sa španskog preveo i adaptirao Slobodan Lazić. - Ljubljana : Jugoreklam, 1968. - [b. pag.]
III 59542

21. Veleumni plemič don Kihot iz Manče / Miguel de Cervantes Saavedra ; [prevedel Niko Košir]. - Maribor : Obzorja, 1972. - [4. knj.]
II 50603
22. Bistri vitez Don Quijote od Manche / Miguel de Cervantes Saavedra ; [preveo Iso Velikanović]. - 2. izd. - Zagreb : Školska knjiga, 1976. - 191 str.
II 65529
23. Čudovite prigode Don Kihota bistrournega plemića iz Manče / Miguel de Cervantes Saavedra. - [1. ponatis]. - Ljubljana : Mladinska knjiga, 1978
II 70360
24. Veleumni plemić Don Kihot od Manče / Migel de Servantes ; [preveo Đorđe Popović]. - [3. izd.]. - Sarajevo : "Veselin Masleša", 1982. - 2. knj. (441 ; 494 str.)
II 84332/1-2
25. Славниот благородник Дон Кихот од Ла Манча / Мигел Де Сервантес Сааведра ; [превод Илија Корубин]. - Скопје : Наша книга, 1985. - 2 књ. (575 ; 609 стр.)
II 98363/1-2
26. Дон Кихот / Мигел Сервантес ; [превео Ђорђе Поповић]. - [2. изд.]. - Београд : Просвета, 1987. - 260 стр.
II 403074
27. Veleumni plemič don Kihot iz Manče / Miguel de Cervantes Saavedra ; [prevedel Niko Košir]. - [2. natis]. - V Ljubljani : Cankarjeva založba, 1988. - 2 dela, 3 knj. (548; 283 str.)
II 406269/1-3
28. Оштроумни племић Дон Кихот од Манче / Мигел де Сервантес ; [превео Душко Вртунски]. - Нови Сад : Матица српска ; Београд : Вајат, 1988. - 2. књ. (434 ; 491 стр.)
III 92970/1-2
29. Don Kihot / priredio Mate Ujević. - [1. izd.]. - Zagreb : Prosvjeta, 1989. - 126 str., [14] str. tabli
III 95135
30. Велеумни племић Дон Кихот од Манче / Мигел Сервантес Сааведра ; [са шпанског превео Ђорђе Поповић-Даничар]. - [Фототипско изд.]. - Београд : Задужбина Илије М. Коларца, 1996. - 4. књ. (320 ; 274 ; 310 ; 341 стр.)
Фототипско изд.: Београд : Задужбина И. М. Коларца, 1895.
II 444535/1-4

31. Оштроумни племић Дон Кихот од Манче / Мигел де Сервантес ; [превео Душко Вртунски]. – Београд : “Драганић”, 1998. – 2. књ. (514 ; 600 стр.)
II 46619/1-2
32. Дон Кихот / Мигуел де Сервантес. - Загреб : Наша Дјеца, [б. г.]. - 2. књ. (35 ; 36 стр.)
IV 1798/1-2
33. Don Quichotte von La Mancha / nach Miguel Cervantes de Saavedra bearbeitet von Franz Hoffmann. - Stuttgart : K. Chienemann. - 210 str.
II 120809
34. Don Quichotte de la Manche. T. 2 / [Cervantès]. - Genève : Edito-Service, [s. a.], - 563 str., [9] listova s tablama
Марић II 446/2
35. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes Saavedra. - Barcelona : R. Sopena, [s. a.], - 892 str.
Јс I 1657



36. L'Ingénieux Hidalgo Don Quichotte de la Manche / par Miguel de Cervantès Saavedra. - Paris : Garnier frères, [s. a.]. - XII, 497 str.
Јс II 275
37. El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha / Miguel de Cervantes. - 21 ed. - Madrid : Espasa-Calpe, s. a. - 716 str.
I 300848
38. Донъ-Кихотъ Ламанчскій. [1] / Мигуэль Сервантесъ. - Москва : И. Д. СЫТИНЪ, [б. г.]. - [VIII], 359 стр.
II 210063/1

ЛИТЕРАТУРА

39. La rencontre de Cervantès et du Quichotte / par Pierre-Etienne Martel. - Paris : V. Grasset, 1927. - 237 str.
Марић II 1062

40. Дон-Кихот / Свет. Стефановић.
У: Летопис Матице српске. - 101, 313, 1-3 (јули-септ. 1927), стр. 137-138.
П П 951, ПМС П 1
41. Сервантесов "Дон Кихоте" / Милан Марковић. - Београд : Штампариа "Скерлић" Милана К. Цветковића, 1934. - 15 стр.
П. о.: Венац; септембар 1934.
КМ III 1029
42. Дон Кихоте / Марко Цар.
У: Летопис Матице српске. - 113, 351, 5-6 (мај-јуни 1939), стр. 361-373.
П П 951, ПМС П 1
43. Cervantès / Louis-Philippe May. - Paris : A. Michel, 1947. - 54 str.
Марић П 629/Пв
44. Don Quichotte de Cervantes / étude et analyse par Paul Hazard. - Paris : Mellottée, 1949. - 378 str.
Марић П 629
45. Сервантес / Жан Касу. - Београд : Просвета, 1952. - 102 стр.
П 3417
46. Dobrom starom Don Kihotu / Vladimir Stojšin.
У: Polja. - God. 3, br. 8/10 (1957), str. 12.
П III 1114
47. Cervantes und die Figur des Don Quijote in Kunstdanschauung und Dichtung der deutschen Romantik / von Werner Brüggemann. - Münster : Aschendorffsche Verlagsbuchhandlung, 1958. - 380 str.
Марић III 6101
48. La vie de Don Quichotte et de sancho Pança / Miguel de Unamuno. - Paris : A. Michel, 1959. - X, 380 str.
Марић П 2010
49. L'ancien et le nouveau / Marthe Robert. - Paris : B. Grasset, 1963. - 311 str.
Марић П 1883
50. Sentido y forma del Quijote / Joaquin Casaldueiro. - Madrid : Insula, 1966. - 405 str.
III 305209
51. Дон Кихот [Позоришни програм] / Лудвиг Минкус. - Нови Сад : Српско народно позориште, 1967. - [12] стр.
ПМ П 710
52. Неуништиви Дон Кихот / Мирослав Антић.
У: Дневник. - 26, 7313 (17. март 1967), стр. 7 : илустр.
П V 510, П V 514

53. Don Kihot / [organizatori] Grupa iz Barcelone i Grafičari beogradskog kruga. - Beograd : Galerija grafički kolektiv, 1968. - [20] str.
УК II 4569
54. Трагична луда : Дон Кихот / Сретен Марић.
У: Летопис Матице српске. - 144, 401, 6 (јун 1968), стр. 565-588.
П II 951, ПМС II 1
55. Don Kihot juče i danas : povodom Unamunove knjige o Don Kihotu / Sreten Marić.
У: Glasnici apokalipse / Sreten Marić. - Beograd : Nolit, 1968. - (1968), str. 55-91.
Марић II 7053
56. Začarana Dulsineja / Erih Auerbah.
У: Mimesis / Erih Auerbah. - Beograd : Nolit, 1968. - Str. 337-361.
П II 36930



57. Трагична луда / Сретен Марић.
У: Протејска свест критике / Сретен Марић. - Београд : Нолит, 1972. - (1972), стр. 116-152.
П II 51251
58. Servantes: Don Kihot / Đerd Lukač ; preveo sa mađarskog Arpad Vicko.
У: Polja. - God. 19, br. 168 (jan. 1973), str. 4-5.
П III 1114
59. Питање поезије на почетку новог доба / Душан Пирјевец ; превела са оригиналног рукописа Олга Бекић.
У: Летопис Матице српске. - св. 5, Год. 150, књ. 414 (нов. 1974), стр. 445-456.
П II 951, ПМС II 1

60. The compositors of the first and second Madrid editions of Don Quixote, Part I / by R. M. Flores. - London : The Modern Humanities Research Association, 1975. - 148 str., [1] presavijen list, [1] str. faks. III 290003
61. Meditaciones del Quijote ; Ideas sobre la novela / José Ortega y Gasset. - 3a ed. - Madrid : Espasa-Calpe, 1976. - 214 str. I 303689
62. Preko mora s "Don Kihotom" / Tomas Man. U: Eseji. Knj. 1 / Tomas Man. - Novi Sad : Matica srpska, 1980. II 78506/1
63. Servantesov "Don Kihot" / Svetozar Koljević. U: Veleumni plemić Don Kihot od Manče. Knj. 1 / Migel de Servantes. - [3. izd.]. - Sarajevo : "Veselin Masleša", 1982. - Str. 5-9. II 84332
64. О превођењу пословица у Сервантесовом Дон Кихоту / Душко Вртунски. У: Мостови. - God. 16, br. 63 (1985), str. 225-228. II 2800, КМП 211
65. Don Kihot / Ljiljana Pavlović-Samurović. U: Španska književnost. Knj. 1 / Ljiljana Pavlović-Samurović, Dalibor Soldatović. - Sarajevo : Svjetlost, 1985. - Str. 304-307. III 81877/1
66. Traversée avec Don Quichotte / Thomas Mann. - Bruxelles : Complexe, 1986. - 120 str. Марић I 1102
67. Perspectivism and the Conflict of values in Don Quijote / Anthony J. Cascardi. - Berkeley : University of California, 1987. - Str. [165]-178 P.o.: Romance Quarterly; 34, (1987). III 290319
68. "Дон Кихот" и његови читаоци / Љуљана Павловић-Самуровић. У: Дон Кихот / Мигел Сервантес. - [2. изд.]. - Београд : Просвета, 1987. - Стр. 7-23. II 403074
69. Дон Кихот в българската поезия / съставителство и коментар Петър Велчев. - [1.изд.]. - София : Отечествения фронт, 1988. - 265 стр. II 239234
70. Poziv na pogubljenje / Vladimir Nabokov. - Beograd : Nolit, 1988. - 219 str. Марић III 630

71. Уручене награде “Милош Ђурић” / Ј. [Јован] Ј. [Јанићијевић].
У: Мостови. – Год. 20, бр. 78, св. 2 (април-јун 1989), стр. 160-161.
П П 2800, КМП 211
72. Дон Кихоту / Лаза Костић.
У: Песме / Лаза Костић. - Нови Сад : Матица српска, 1989. - Стр.
300-301.
ВЈП 216
73. Дон Кихот : како је настао "Дон Кихот" / Вукашин
Станисављевић.
У: Прилози настави књижевности. Књ. 1 / Вукашин
Станисављевић. - 4. допуњено изд. - Горњи Милановац : Дечје
новине, 1990. - Стр. 196-204.
Ш 402155
74. Don Quijote / de Orson Welles. - Madrid : Asociación de directores
de escena de España, 1992. - 141 str.
СП П 4317
75. Парабола о Сервантесу и Дон Кихоту / Хорхе Луис Борхес.
У: Дуго трагање / Хорхе Луис Борхес. - [1. изд.]. - Нови Сад :
Светови, 1994. - Стр. 33.
Г 41690
76. "Дон Кихот" у новом руху / Душко Вртунски.
У: Црте и резе / Милан Живановић. - Нови Сад : Матица српска,
1994. - Стр. 47-52.
П 430598
77. Скривене чаролије Дон Кихота / Хорхе Луис Борхес.
У: Огледало загонетки / Хорхе Луис Борхес. - [1. изд.]. - Нови Сад
: Светови, 1995. - Стр. 82-89.
Г 41866
78. Значај кихотизма : психолошко-књижевна и културно-историјска
расматрања / Владимир Вујић.
У: Критичка мисао философа и научника / приредио Милан
Радуловић. - Нови Сад : Матица српска ; Београд : Институт за
књижевност и уметност, 1995. - Стр. 441-456.
Ш 411042
79. Don Kihot [Video snimak] / [roman Servantes]. - Beograd : PGP RTS,
1996. - 1 video kaseta (60 min.)
Вк 80
80. Дон Кихот - велеумни племић од Манче / М. [Милица] М.
[Мићић] Димовски.
У: Невен. - бр. 555 (март 1996), стр. 10-11.
П Ш 6578

81. Први српски превод Сервантесовог "Дон Кихота" / Љиљана Павловић-Самуровић.
У: Велеумни племић Дон Кихот од Манче. 1 / Мигел Сервантес Сааведра. - [Фототипско изд.]. - Београд : Задужбина Илије М. Коларца, 1996. - Стр. V-XVII.
П 444535/1
82. Дух кихотизма у драми Путујуће позориште Šopalović Ljubomira Simovića / Љиљана Павловић-Самуровић. - [Нови Сад : Матика српска, 1997]. - Стр. 79-87
Р. о.: Зборник Матице српске за славистику; 48-49/1995.
Ш 416267
83. Прва оцена Даничаревог превода Сервантесовог "Дон Кихота" / Јасна Стојановић.
У: Летопис Матице српске. - 174, 462, 4 (окт. 1998), стр. 504-508.
П П 951, ПМС П 1
84. Медитације о Дон Кихоту / Хосе Ортега и Гасет. - Нови Сад : Матица српска, 2000. - 120 стр.
ПБ П 373
85. Glad i žeđ Don Kihota i Sanča Panse / [razgovor vodio] Ljuba Vukmanović.
У: Svet pića. - God. 4, br. 9-10 (decembar 2001), str. 52-54.
П Ш 17733
86. Exerciții pentru mâna dreaptă și Don Quichotte / Jacques G. Costin. - Pitești : Paralela 45, 2002. - 223 str.
П 317464

ФАКСИМИЛИ И ФОТОГРАФИЈЕ

87. Мигел де Сервантес Сааведра
88. Споменик Сервантесу у Мадриду
89. Ђорђе Поповић Даничар
90. Душко Вртунски
91-97. Илустрације из књига Дон Кихот



ЧЕТИРИ ВЕКА ДОН КИХОТА
1605 - 2005

Издавач

Библиотека Матице српске
Нови Сад
Матице српске 1

Уредник

Миро Вуксановић

Аутори Каталога

Ксенија Шуловић и Оливера Михајловић

Припрема

Ксенија Шуловић

Умножавање

Станислава Николић

Повез

Милорад Родић

Тираж

50 примерака